

TECNO-TRAD

ConnectTheWorld

Eseguire traduzioni tecniche richiede competenze specifiche: TECNOTRAD ha molti anni di esperienza nella traduzione di documenti tecnici cura di traduttori madrelingua. La nostra competenza non si limita alla traduzione di carattere tecnico, ma è estesa alle traduzioni legali e di marketing.

- gestione progetti multilingua
- gestione documentazione
- documentazione tecnica



chi siamo

La nostra agenzia vanta **un'esperienza ventennale** nel settore delle traduzioni **in inglese, italiano, tedesco, francese, spagnolo** e molte altre combinazioni linguistiche. La nostra società si avvale esclusivamente della collaborazione di traduttori madrelingua professionali con almeno cinque anni di esperienza nel settore della traduzione.

TECNOTRAD è un team di traduttori professionisti specializzati nelle lingue italiano, tedesco e inglese, ma in grado di soddisfare le esigenze dei propri clienti in più di **40 combinazioni linguistiche** con **oltre 10.000.000 di parole tradotte**.

Una struttura snella ci consente di essere flessibili e di offrire tariffe competitive. Rispetto delle **scadenze concordate, riservatezza e competenza** sono le nostre caratteristiche principali.





TRADUZIONE

I servizi di traduzione offerti da TECNOTRAD includono la gestione di progetti multilingua con traduttori madrelingua che garantiscono la comprensione tecnica dei testi a livello ingegneristico. Dai manuali tecnici fino ai cataloghi ricambi, dalla documentazione tecnica alla traduzione commerciale, il nostro team di traduttori professionisti esegue traduzioni in tutti i settori tecnici e legali.



INTERPRETARIATO

Esprimersi nella lingua del cliente è fondamentale per migliorare la comprensione, soprattutto allo scopo di mettere a punto strategie di collaborazione e chiarire aspetti tecnici. TECNOTRAD offre servizi di interpretariato in occasione di fiere, visite aziendali, trattative tecnico-commerciali e meeting in Italia e all'estero.



LOCALIZZAZIONE

I servizi TECNOTRAD di localizzazione consentono al cliente di adattare il proprio prodotto al mercato e alla cultura cui è destinato. Non ci limitiamo quindi alla traduzione dei testi, ma adeguiamo il tenore e lo stile dei contenuti al Paese di destinazione. Il servizio di localizzazione viene applicato non solo ai siti web, ma anche a tutto il materiale relativo a un determinato prodotto.



ASSEVERAZIONE

L'asseverazione (giuramento della traduzione di un documento) viene richiesta in tutti i casi in cui è necessaria una attestazione ufficiale da parte del traduttore circa la corrispondenza del testo tradotto a quanto presente nel testo originale. Il traduttore si assume la responsabilità di quanto tradotto firmando un verbale di giuramento.



i nostri servizi

Manualistica tecnica
Macchinari e componenti
Istruzioni d'uso
Specifiche tecniche
Schede di sicurezza
Schede tecniche
Protocolli di collaudo
Fotovoltaico
Impiantistica
Istruzioni d'uso
Manuali di manutenzione

Traduzioni tecniche

Software
Programmazione
di macchinari
Hardware
Siti web

Traduzioni settore IT

Cataloghi
Listini prezzi
Corrispondenza varia
Contratti
Statuti societari
Atti notarili
Documenti societari Traduzioni
giurate
Asseverazione

Traduzioni commerciali & legali

Scienze
Medicina
Apparecchiature medicali

Traduzioni scientifiche



perchè scegliere noi

Se siete alla ricerca di traduttori qualificati per i vostri manuali e la vostra documentazione, allora dovete rivolgervi a TECNOTRAD.

TECNOTRAD è un team di traduttori specializzati in traduzioni tecniche, legali e di marketing focalizzato.

Diamo priorità alla qualità dei servizi e quindi alla soddisfazione dei nostri clienti, senza perdere di vista l'importanza di offrire:

COMPETENZA



PUNTUALITA'



QUALITA'

PREZZO

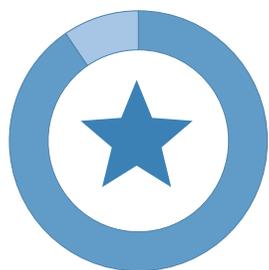


RISERVATEZZA



FLESSIBILITA'

le nostre proposte



platinum

- Traduzione di alta qualità da parte di un traduttore professionista
- Revisione da parte di un traduttore esperto del settore
- Editing da parte di un editor madrelingua
- Formattazione complessa



gold

- Traduzione di alta qualità da parte di un traduttore professionista
- Revisione da parte di un traduttore esperto del settore
- Formattazione standard



silver

- Traduzione di alta qualità da parte di un traduttore professionista
- Formattazione standard

Le esigenze di un'azienda per quanto riguarda le traduzioni possono essere molteplici: dalla semplice traduzione rapida "per capire cosa c'è scritto" fino alla traduzione di altissima qualità che tenga conto delle particolarità del paese a cui è destinata.

Per questo abbiamo deciso di offrire tre diversi pacchetti fra cui potete scegliere in base all'obiettivo che desiderate raggiungere.

PROMO

Sconto di benvenuto del **10%** sul primo incarico di traduzione.



workflow

SCELTA DEL TRADUTTORE

Riteniamo fondamentale individuare il traduttore giusto per ciascun progetto, esperto nel settore specifico. Ove possibile, affidiamo le traduzioni sempre allo stesso traduttore in modo che diventi un vero e proprio "tutor" su cui il cliente può fare affidamento, che conosca a priori le esigenze e le terminologie del settore specifico.

UNIFORMITA' TRADUZIONE

Per il servizio di traduzione, ci avvaliamo dei più recenti e conosciuti CAT tool, software che consentono di garantire uniformità terminologica e dei contenuti. In questo modo, i testi tradotti per uno stesso cliente presenteranno le medesime caratteristiche stilistiche agevolando il più possibile l'identificazione del brand sul mercato.

ACCURATA REVISIONE

Per i pacchetti GOLD e PLATINUM le traduzioni vengono revisionate da un secondo collega secondo il principio che "4 occhi vedono meglio di 2".

GLOSSARI PERSONALIZZATI

Per ogni cliente creiamo un glossario personalizzato, che viene costantemente aggiornato sulla base delle preferenze terminologiche del cliente stesso.

FEEDBACK DEL CLIENTE

Il costante contatto con il cliente volto a chiarire qualsiasi aspetto tecnico e concettuale del testo è un aspetto fondamentale del nostro approccio alla traduzione.

GESTIONE PROGETTI

Quello che ci sta a cuore è offrire sempre il meglio ai nostri clienti. Per questo elaboriamo un workflow mirato alle vostre esigenze specifiche!



dicono di noi



SANDRA
SCHULTE

Birrificio Krombacher

Siamo molto soddisfatti del lavoro estremamente professionale e rapido di TECNOTRAD. Apprezziamo in particolare la comunicazione rapida e cordiale che rende la collaborazione molto piacevole!



MAURO
DI LIDDO

Comtec Srl

Le invio questa mail per ringraziarLa per l'eccellente servizio di interpretariato svolto che ci ha dato la possibilità di incrementare il business con il nostro più grosso cliente tedesco. Un particolare ringraziamento a Lei e al Suo staff per la precisione delle traduzioni multilingue e la puntualità nelle consegne dei nostri manuali tecnici.



AGOSTINO
BONACINA

Helium Technology

E' da oltre dieci anni che affidiamo la traduzione della nostra documentazione tecnica in tutte le lingue europee e non a TECNOTRAD senza aver mai ricevuto da parte dell'utilizzatore finale lamentele o segnalazioni per errate interpretazioni o carenze linguistiche. Oltre alla comprovata competenza linguistica mi sento di sottolineare il servizio efficiente, puntuale e dinamico

*Ci presentiamo non solo
con le parole, ma ci
mettiamo anche la faccia!*

Siamo i vostri referenti
per tutti i progetti di:

- traduzione
- interpretariato
- localizzazione

Passione, competenza e padronanza delle lingue delineano il lavoro quotidiano di TECNOTRAD.

Siamo il cuore e la mente dei progetti multilingua che ogni giorno ci vengono affidati che sosteniamo con il valido supporto di un team di traduttori madrelingua con una lunga esperienza.

ci presentiamo



Dott.ssa Maria Teresa Pozzi

*Responsabile Divisione
Traduzioni & Localizzazione*

La scintilla della passione per le lingue, in primo luogo per il tedesco, che parlo dall'infanzia e che padroneggio insieme all'inglese e francese, ha alla base un percorso formativo e una laurea in lingue.

Ogni giorno mi destreggio tra nuovi e impegnativi progetti di traduzione e di interpretariato.

Sono una mancata biologa che ha tradotto più di 25 libri. Oltre a praticare il tai chi chuan, amo viaggiare in modo consapevole e dedicare tempo alla lettura e al cinema. Posso dire che amo il mio lavoro di traduttrice e interprete quanto la mia numerosa famiglia.



Dott.ssa Roberta Vaghi

*Responsabile Divisione
Interpretariato*

La mia passione per le lingue è fatta di precisione nella ricerca della terminologia corretta, di cura dei particolari, di competenza. Inglese e tedesco sono le lingue che ogni giorno sono oggetto dei progetti di traduzione che porto avanti o che devo coordinare.

La formazione universitaria mi ha permesso di fare della traduzione e dell'interpretariato il mio lavoro.

La musica e il cinema mi fanno compagnia tra una traduzione e l'altra. Il mio sogno nel cassetto è la traduzione editoriale, nel frattempo mi diletto a scrivere poesie e racconti.



Dott.ssa Maria Teresa Pozzi: + 39 338.5072615
Dott.ssa Roberta Vaghi: + 39 338.3140314



translations@tecnotrad.net



www.tecnotrad.net



TECNOTRAD
Via L. da Vinci, 45
22071 Cadorago (COMO)
ITALIA



https://www.xing.com/profile/Tecnotrad_Transations



<https://plus.google.com/u/0/112894375089074781146>



<https://www.linkedin.com/in/tecnotrad>

*Non esitate a contattarci
per avere un preventivo
personalizzato in base alle
vostre esigenze e finalità.*

contatti

idea grafica
www.parolando.it